



Distr.  
GENERAL  
  
A/51/161  
11 June 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 41 первоначального перечня\*

ПОДДЕРЖКА СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ УСИЛИЙ  
ПРАВИТЕЛЬСТВ ПО РАЗВИТИЮ И УПРОЧЕНИЮ НОВЫХ ИЛИ  
ВОЗРОЖДЕННЫХ ДЕМОКРАТИЙ

Письмо постоянных представителей Латвии, Литвы и Эстонии  
при Организации Объединенных Наций от 4 июня 1996 года  
на имя Генерального секретаря

Имеем честь настоящим препроводить тексты совместного коммюнике и совместного заявления президентов государств Балтии о партнерстве во имя интеграции, которые были приняты президентами Латвийской Республики, Литовской Республики и Эстонской Республики на встрече, состоявшейся в Вильнюсе 28 мая 1996 года.

Будем признательны Вам за распространение этого коммюнике и этого заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 первоначального перечня.

Айварс БАУМАНИС  
Посол  
Постоянный представитель  
Латвии при Организации  
Объединенных Наций

Оскарас ЮСИС  
Посол  
Постоянный представитель  
Литвы при Организации  
Объединенных Наций

Тривими ВЕЛЛИСТЕ  
Посол  
Постоянный представитель  
Эстонии при Организации  
Объединенных Наций

\* A/51/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Совместное заявление президентов государств Балтии  
о партнерстве во имя интеграции, сделанное  
в Вильнюсе 28 мая 1996 года

Мы, президенты Латвии, Литвы и Эстонии, заявляем всему миру о наших неизменных намерениях добиваться реинтеграции наших государств во все европейские структуры. Мы считаем, что наши страны способны внести и внесут совместный вклад в деятельность Европейского союза и НАТО. И предпринять эти важные шаги мы хотим не в соперничестве друг с другом, а совместно, признавая, что безопасность балтийского региона, равно как и европейская безопасность, носит многосторонний и неделимый характер.

Мы сознаем, что интеграция – это процесс, который потребует времени и больших усилий с нашей стороны, однако мы убеждены в следующем:

- во-первых, как Европейский союз, так и НАТО должны начать процесс присоединения вместе с нами и другими центральноевропейскими странами, даже если учесть, что обеспечение реального членства потребует определенного времени. По нашему общему мнению, в контексте расширения обеих структур вопрос, "кто" для нашей безопасности и безопасности Европы в целом гораздо более важен, нежели вопрос "когда";
- во-вторых, мы хотим предпринять эти шаги не из страха перед третьими странами, а исходя из нашего убеждения в том, что наше место – в объединенной Европе;
- и в-третьих, наши три государства преисполнены решимости сделать все необходимое для достижения этих целей. Экономика наших стран уже приведена в соответствие с европейскими нормами, а наши солдаты уже участвуют в осуществляемых под руководством НАТО операциях по обеспечению мира в бывшей Югославии.

Учитывая нашу общую приверженность этим целям, никому не следует пытаться настраивать наши страны друг против друга в собственных интересах. Сейчас, как и в те времена, когда мы добивались восстановления нашей независимости, мы едины и будем сохранять это единство.

Альгирдас Бразаускас  
Президент  
Литовская Республика

Леннарт Мери  
Президент  
Эстонская Республика

Гунтис Улманис  
Президент  
Латвийская Республика

## ПРИЛОЖЕНИЕ 11

Совместное коммюнике по итогам встречи президентов  
Латвийской Республики, Литовской Республики и  
Эстонской Республики, состоявшейся в Вильнюсе  
28 мая 1996 года

Президенты Латвийской Республики, Литовской Республики и Эстонской Республики 28 мая 1996 года провели встречу в Вильнюсе, на которой обсудили ряд важных вопросов, представляющих взаимный интерес, уделив особое внимание трехстороннему сотрудничеству между Латвией, Литвой и Эстонией и процессам европейской интеграции и расширения НАТО. Большое внимание было уделено перспективам расширения сотрудничества в регионе Балтийского моря и отношениям с соседними странами.

Президенты отметили все возрастающее значение трехсторонних латвийско-литовско-эстонских политических и экономических отношений.

Президенты подчеркнули, что сотрудничество, направленное на создание единой инфраструктуры в балтийском регионе, способствующей притоку инвестиций, наилучшим образом отвечает национальным интересам каждой из стран. В этой связи президенты приветствовали практические решения, выработанные премьер-министрами Латвии, Литвы и Эстонии на их встрече, состоявшейся в Вильнюсе 14 апреля 1996 года.

Президенты особо отметили важное значение проекта "Балтийский путь" для развития европейской транспортной инфраструктуры, а также создания объединенных энергетических систем. Латвия, Литва и Эстония будут и впредь активно участвовать в осуществлении этих проектов. В целях упрощения процедуры пересечения границ соответствующим органам было дано указание ускорить процесс создания на границах совместных контрольно-пропускных пунктов и внедрение единообразного порядка транзитного следования. В то же время Латвия, Литва и Эстония обеспечат согласование и усиление механизмов контроля за внешней границей. Следует повысить эффективность взаимодействия органов, ответственных за борьбу с организованной транснациональной преступностью и незаконной миграцией.

Президенты приветствовали завершение переговоров между Латвией, Литвой и Эстонией по вопросу о соглашении о свободной торговле сельхозпродуктами, которое обеспечит одно из важных предварительных условий интеграции государств Балтии во внутренний рынок Европейского союза (ЕС).

Президенты подчеркнули важное значение сотрудничества государств Балтии на пути, ведущем к интеграции в европейские и трансатлантические структуры. Президенты договорились о том, что Латвия, Литва и Эстония будут поддерживать друг друга в процессе осуществления интеграции в Европейский союз и будут проводить регулярные консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес.

Президенты с удовлетворением отметили выводы, сделанные на совещании Европейского совета, состоявшемся в Мадриде, приветствовали начало работы Межправительственной конференции ЕС и особо отметили деловую атмосферу, нашедшую свое отражение в выводах, сделанных в Турине председательствующим в Европейском совете. Президенты единодушно отметили, что успешное завершение Межправительственной конференции станет важным фактором, способствующим расширению Европейского союза. Президенты особо подчеркнули важность

одновременного начала переговоров о вступлении со всеми странами, подавшими заявки, не позднее чем через шесть месяцев после завершения Конференции.

Президенты связывают большие ожидания с предстоящим совещанием Европейского совета, которое состоится во Флоренции, и выражают надежду на то, что оно будет конкретным и конструктивным.

Президенты приветствовали заявление президиума состоявшейся в Висбю 3 и 4 мая 1996 года Встречи на высшем уровне стран балтийского региона, в котором была особо подчеркнута поддержка Латвии, Литвы и Эстонии в их усилиях по подготовке к вступлению в члены Европейского союза. Они высоко оценили "Инициативу в поддержку балтийского региона", вынесенную Председателем Европейской комиссии на рассмотрение Встречи на высшем уровне в Висбю, как свидетельство повышенного интереса Европейского союза к этому региону.

Президенты отметили, что складывающаяся структура европейской безопасности должна быть основана на концепции неделимой безопасности. Европейская интеграция и трансатлантическая солидарность способствуют укреплению безопасности, стабильности, демократии и благополучию в Европе.

Президенты подтвердили свою заинтересованность в продолжении двустороннего диалога с НАТО по вопросам, касающимся расширения этого союза. Президенты подчеркнули, что в целях обеспечения стабильности и демократии в Европе в целом в процесс присоединения следует одновременно вовлечь все страны, которые могут рассчитывать на членство в Европейском союзе и которые проявили интерес к вступлению в НАТО.

Президенты особо подчеркнули важное значение участия Соединенных Штатов Америки в обеспечении стабильности в Европе и их вклада в эти усилия. Президенты выразили надежду на то, что Соединенные Штаты будут и впредь поддерживать Латвию, Литву и Эстонию на их пути к полной интеграции в трансатлантический союз во имя содействия укреплению стабильности и безопасности в регионе.

Президенты обсудили вклад государств Балтии в осуществление Дейтонского мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, подписанного в декабре 1995 года в Париже. Президенты охарактеризовали участие Латвии, Литвы и Эстонии в деятельности Сил по выполнению Соглашения (СВС) и вклад в организацию выборов и процесс восстановления в Боснии и Герцеговине как свидетельство их готовности и способности взять на себя долю общей ответственности за обеспечение мира и стабильности в Европе.

Президенты вновь подчеркнули важное значение сотрудничества между государствами Балтии и странами Северной Европы как одного из элементов процесса европейской интеграции, направленного на укрепление стабильности, безопасности, демократии и развития в регионе.

Президенты признали, что все более тесное сотрудничество с другими центральноевропейскими странами вносит конструктивный вклад в политические и экономические события, способствующие объединению Европы.

Президенты обменялись мнениями по вопросу о ситуации в Российской Федерации в связи с предстоящими президентскими выборами. Президенты выразили надежду на то, что процесс и результаты выборов дадут возможность продолжить демократические реформы в Российской Федерации и обеспечат сохранение ее приверженности общепризнанным принципам и нормам международного права.

Президенты приветствовали углубление демократических и экономических реформ на Украине как один из важных факторов укрепления стабильности и безопасности в Европе и высказались в поддержку активизации связей между Украиной и европейскими, а также трансатлантическими организациями.

Альгирдас Бразаускас  
Президент  
Литовская Республика

Леннарт Мери  
Президент  
Эстонская Республика

Гунтис Улманис  
Президент  
Латвийская Республика

-----